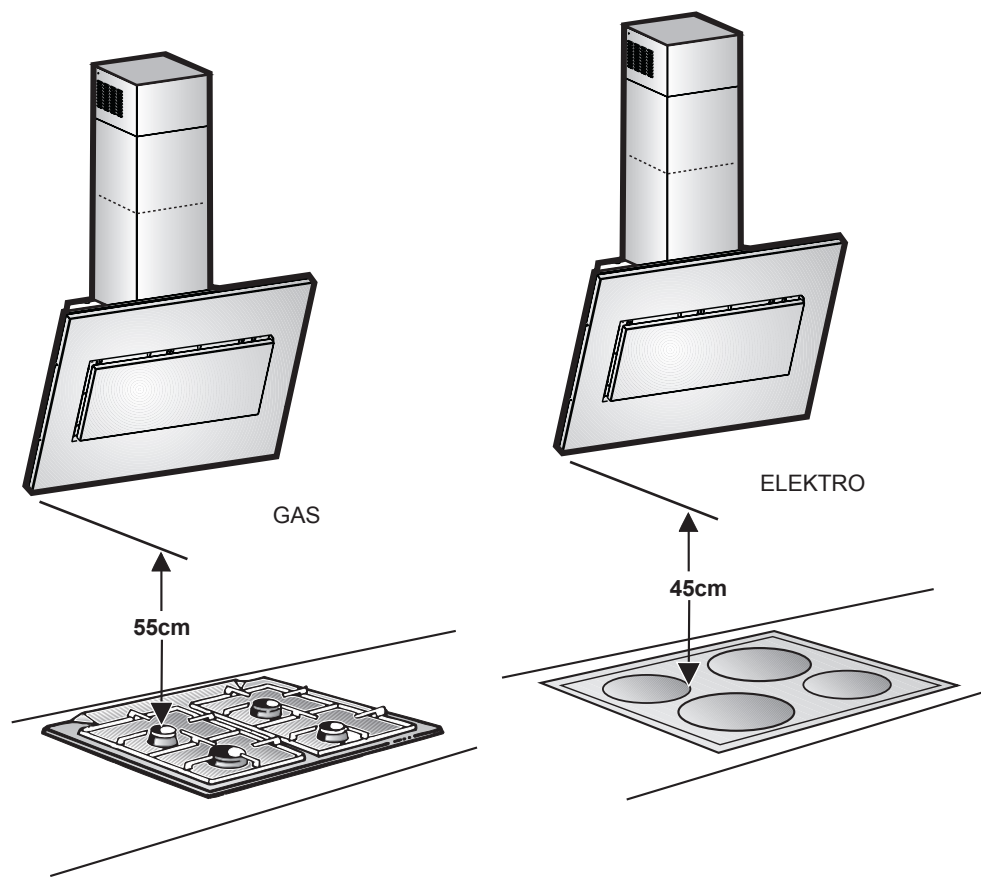


ES Instrucciones de montaje

PT Instruções de montagem

es página 3-9

pt página 10-16



Información importante



Los aparatos usados no son desperdicios sin valor.


Su eliminación respetando el medio ambiente ayuda a reciclar valiosas materias primas.

Antes de dar de baja el aparato hacerlo inutilizable.

Este aparato lleva el símbolo de reciclaje en conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE con respecto a la Eliminación de Instrumentos Eléctricos y Electrónicos, RAEE o WEEE.

Procediendo a una correcta eliminación de este aparato, se contribuye a evitar cualquier consecuencia que pudiera perjudicar el medio ambiente o la salud.



El símbolo  presente en el aparato o en su documentación, indica que no puede ser absolutamente tratado como un desperdicio urbano. Tiene que ser dejado en un centro de recolección donde se reciclan instrumentos eléctricos o electrónicos.

Para la descarga en el vertedero de basuras, respetar las normativas vigentes sobre la eliminación de los desperdicios en el país de instalación.

Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este aparato, contactar la oficina municipal local, la empresa de recolección de los desperdicios o directamente la tienda donde adquirió el producto.



Para llegar en su casa en un estado perfecto, este nuevo aparato ha sido colocado en un embalaje que lo protege debidamente. Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y son reciclables. Ayúdenos a eliminar el embalaje respetando el medio ambiente. Pregunte a su vendedor o a su municipio cuales son los programas de reciclaje vigentes.



Esta campana puede funcionar descargando el aire hacia el exterior o reciclándolo.



Fijar la campana bien centrada sobre los fuegos de la placa de cocina.



La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 45cm en el caso de cocinas electricas y de 55cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.



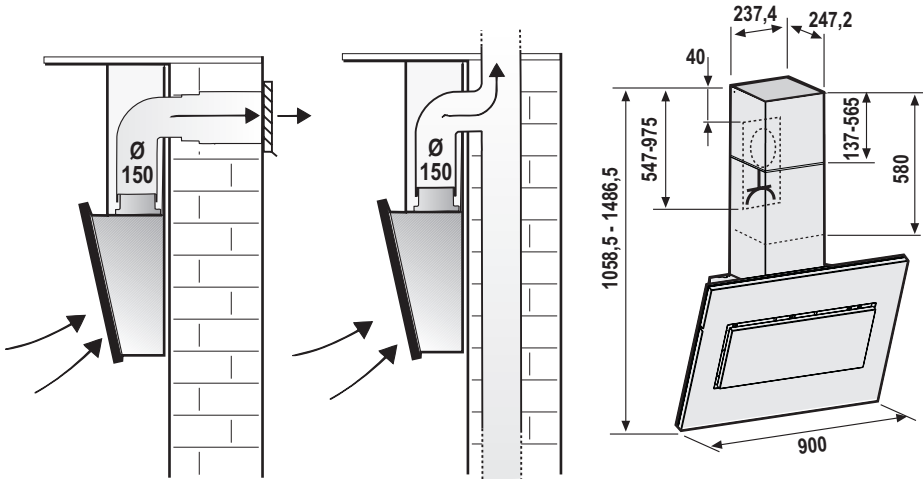
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

Antes de la instalación

Evacuación del aire hacia el exterior



El aire viciado se evacua hacia arriba a través de un tubo de descarga o directamente hacia el exterior atravesando la mampostería.

Si la **campana evacua el aire viciado hacia el exterior**, instalar una válvula antireflujo en la toma de ventilación.

Si el aparato no está dotado con una válvula antireflujo, adquirirla en las tiendas especializadas.

Instalación de la válvula antireflujo

- Colocar la válvula antireflujo en el tubo de aire

Si el **aire viciado atraviesa el muro externo**, instalar una ventosa telescópica.

Para obtener un funcionamiento óptimo de la campana, prestar atención a :

- Colocar un tubo de evacuación corto y liso.
- Con la menor cantidad de ángulos posible.
- Con el mayor diámetro posible y con los ángulos redondeados.
- Si se emplean tubos de descarga demasiado largos, desiguales, con muchos ángulos o de un diámetro**

demasiado pequeño, la capacidad de extracción del flujo de aire no permanecerá dentro del nivel óptimo y se incrementará el ruido.

Tubos circulares:

Se recomienda el uso de tubos de 150 mm. de diámetro interior.

- Los tubos rectangulares tienen una sección interior equivalente al diámetro interior de los tubos circulares.**

Los tubos no tienen que presentar ángulos netos.

150 mm. \varnothing = 177 cm² de sección.

- Si los tubos tienen diámetros diferentes: utilizar cinta aislante.**
- Si la campana evacua el aire hacia el exterior**, asegurar un volumen de aire suficiente.

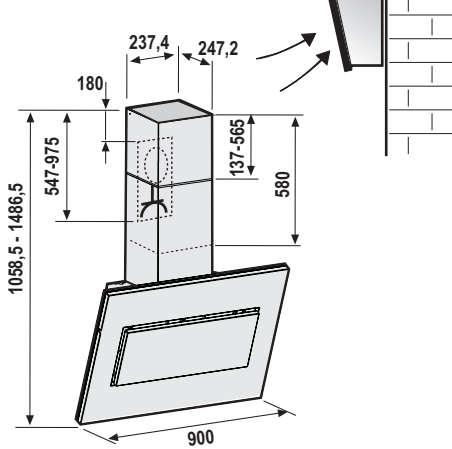
Instalación del tubo de descarga \varnothing 150 mm:


- Fijar directamente el tubo de descarga a la abertura.

Antes de la instalación

Modalidad aire reciclado

- Con filtro de carbón activo cuando no es posible descargar hacia afuera el aire de la campana.



 El kit completo de instalación lo puede comprar en su tienda especializada.

Los números de referencia de las piezas correspondientes se encuentran al final del presente manual de uso.

Preparación de la pared

- La pared tiene que ser plana y vertical.
- Utilizar tacos para mejorar el fijado.

Pesos en Kg.:

Modalidad aire reciclado	Evacuación del aire hacia el exterior
26,8	27

Nos reservamos el derecho de realizar cambios de fabricación por mejoras técnicas.

Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención: antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Instalación

⚠ Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

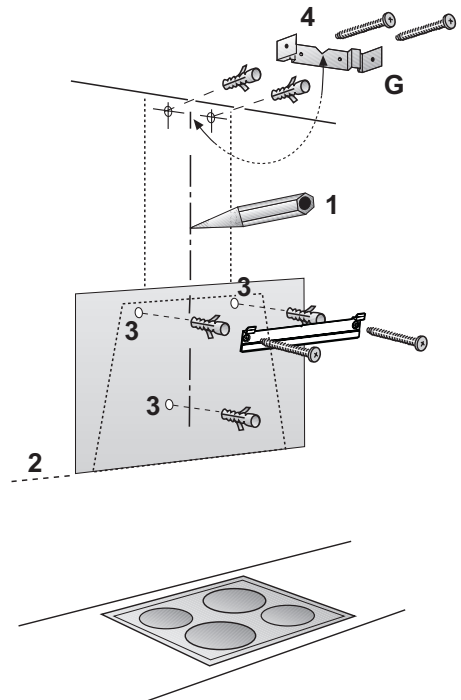
Esta campana de aspiración está predispuesta para el montaje en la pared de la cocina.

Nota: la campana extractora puede ser instalada con o sin chimenea.

Nota: Tener en cuenta todos los accesorios especiales a instalar.

- Trazar sobre la pared una línea central para facilitar el montaje (1), posicionar el calibre de perforación de modo tal que la línea mediana, corresponda a la línea central marcada anteriormente y el lado inferior del empeine, corresponda a la parte inferior de la campana extractora una vez montada (2).
- Realizar 3 orificios con el taladro de $\varnothing 8$ mm y fijar el estribo de soporte con 2 bulones y 2 tornillos de muro (3) introduzca el tercer bulón en el orificio inferior.
- **Sólo para la instalación con chimenea:** Aplicar la estructura de soporte de la chimenea „G“ a la pared adherente al techo, utilizar la estructura de soporte de la chimenea como esquema de perforación (si presente, el pequeño orificio obtenido en la estructura de soporte tiene que coincidir con la línea trazada anteriormente sobre la pared) y trazar con el lápiz 2 orificios, hacer los 2 orificios ($\varnothing 8$ mm) e introducir 2 tacos.

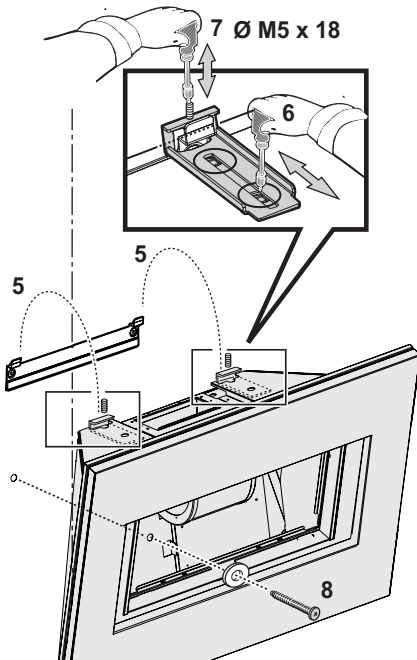
Fijar la estructura de soporte de la chimenea en la pared con 2 tornillos 5x45mm (4).



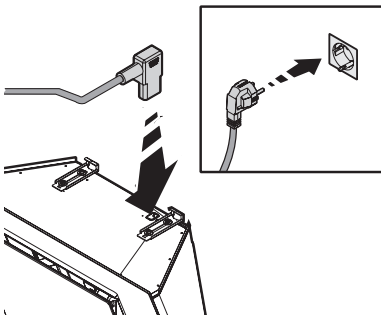
- Abrir el panel y remover los filtros grasas (vea las instrucciones).

Instalación

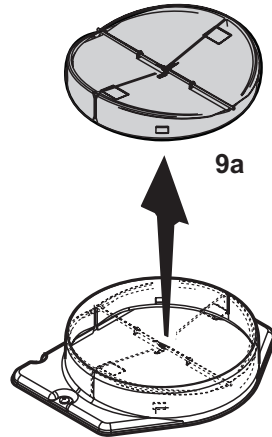
- Colgar la campana extractora (5), regular la posición (6-7) y fijarla en modo definitivo con 1 tornillo y arandela (8).



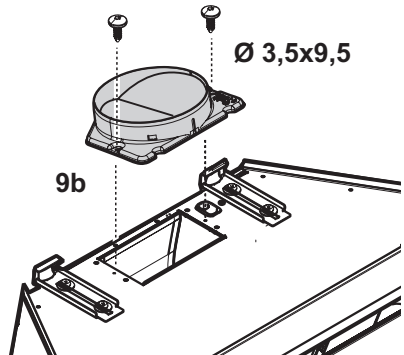
- Conectar a la red eléctrica, pero dejar la campana descolgada del cuadro eléctrico general de la casa.



- **Sólo versión filtrante sin instalación de las chimeneas :** Remover la válvula de no retorno humos de la arandela (9a).



- Instale el reborde (9b) con 2 tornillos.

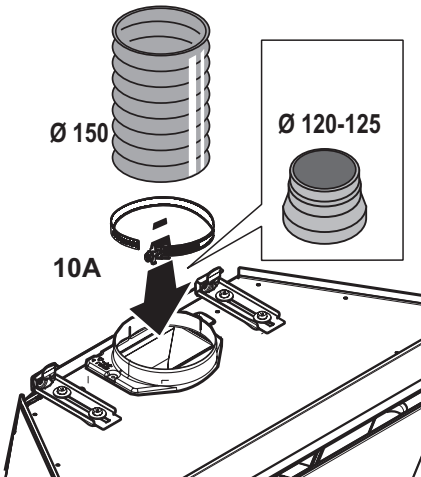


Instalación

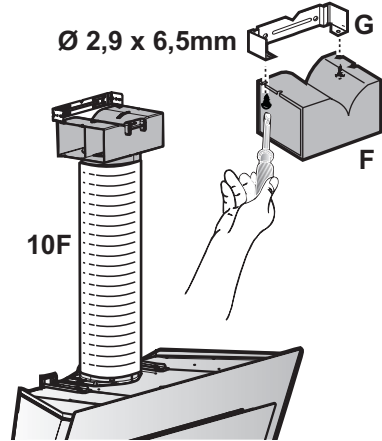
- **Sólo para la evacuación del aire hacia el exterior:** Conectar un tubo (**10A** - tubo y cinturillas para la fijación no suministradas) para la descarga de humos del anillo de conexión posicionado sobre la unidad del motor aspirante.

La otra extremidad del tubo tendrá que ser conectada a un dispositivo de expulsión de humos hacia el exterior en caso de utilizo de la campana en versión aspirante.

Nota: con la campana viene provista una multijunta para tubos de diferentes diámetros (ver dibujo abajo).

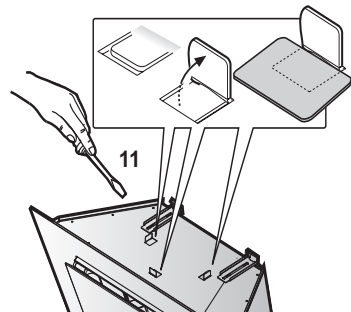


- **Sólo para la instalación con chimenea:** Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, fijar a la estructura de soporte **G** el deflector **F** y conectar la otra extremidad del tubo al anillo de conexión ubicado sobre el deflector (**10F**).



Con un pequeño destornillador a corte plegar hacia el alto (perfectamente verticales) las 3 lengüetas colocadas en el lado superior de la campana a los lados del agujero de descarga de la campana (**11**). Estas servirán de tope para la chimenea.

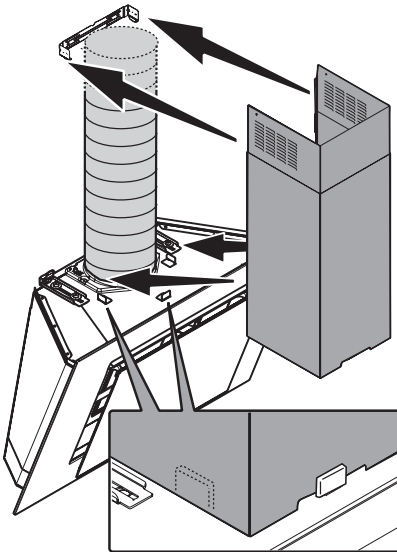
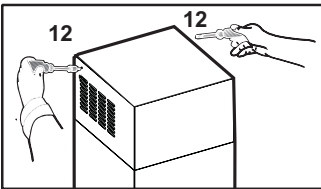
Cubrir los agujeros con las etiquetas adhesivas provistas en dotación.



Instalación

Apoyar las chimeneas sobre la campana en modo que las lengüetas laterales estén al interno de la chimenea y la lengüeta frontal esté al externo (en modo de bloquear la chimenea en posición).

Extraer la sección superior hacia el alto y fijarla arriba con 2 tornillos al estribo de soporte chimeneas (12).



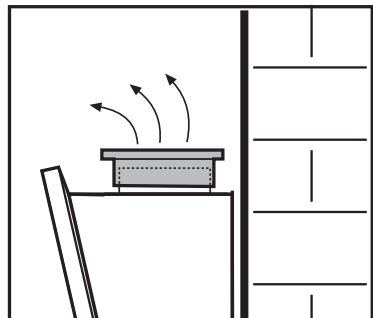
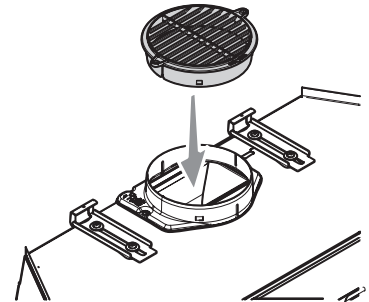
Atención! Si la campana debe ser utilizada en la versión aspirante, quitar, si proveído, el filtro al carbón y las varillas de fijación (ubicadas en la parte posterior del filtro antigrasa – ver el párrafo relativo).

Si la campana debe ser utilizada en versión filtrante verificar que el filtro al carbón sea ya montado en la parte posterior del filtro antigrasa o, en su ausencia, comprarlo e instalarlo.


- Rearmar los filtros grasas y cerrar el panel.

Nota - sòlo para instalaci3n sin chimeneas: si se desea utilizar la campana extractora en versi3n filtrante, instale la rejilla/deflector sobre el reborde.

Nota: instale la rejilla deflector de manera tal que el aire sea dirigida hacia el lado contrario a la pared.



Informações importantes

 Os aparelhos usados não são lixo sem valor.


A eliminação dos mesmos respeitando o ambiente ajuda a recuperar preciosas matérias-primas.

Antes de jogar o aparelho, torná-lo inutilizável.

Neste aparelho aparece o símbolo de reciclagem em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE referente aos Resíduos de Aparelhagens Eléctricas e Electrónicas (RAEE ou WEEE).


Procedendo a uma eliminação correcta deste aparelho, se contribui a evitar qualquer consequência que possa danificar o ambiente ou a saúde.





O símbolo  presente no aparelho ou em sua documentação indica que o mesmo não pode, em hipótese alguma, ser tratado como lixo urbano. Deve ser deixado em um centro de colecta onde instrumentos eléctricos ou electrónicos são reciclados.


Para a entrega ao depósito de descarga, respeitar as normas referentes a eliminação do lixo vigentes no país de instalação.


Para obter maiores informações referentes ao tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o departamento municipal competente, a empresa de colecta de lixo ou directamente o próprio revendedor.


 Para chegar à sua casa em perfeito estado, este aparelho novo foi condicionado em uma embalagem que o protege de maneira eficaz. Todos os materiais de embalagem utilizados são compatíveis com o ambiente e recicláveis. Ajude-nos a eliminar a embalagem respeitando o ambiente. Solicite ao próprio revendedor ou ao próprio município quais são as formas de reciclagem actualmente em vigor.

 Esta coifa pode descarregar o ar para o externo ou reciclá-lo.

 Fixar a coifa bem centrada sobre os queimadores do plano de cozimento.

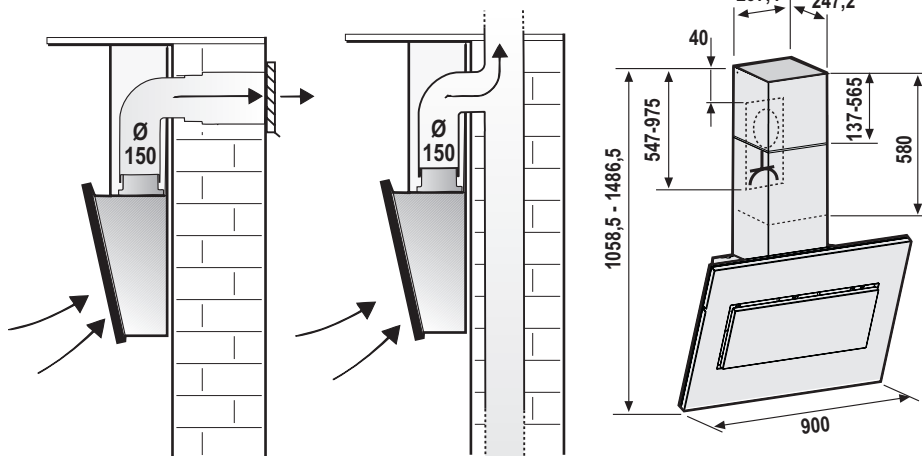
 A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 45cm no caso de fogões eléctricos e 55cm no caso de fogões a gás ou mistos.

 Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

 Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

Antes da instalação

Evacuação do ar para o externo



O ar viciado é evacuado para cima por meio de um tubo de descarga ou directamente para fora atravessando a parede.


Se a **coifa evacua o ar viciado para o externo**, instalar uma válvula anti-retorno na ventosa telescópica.

Se o aparelho não for dotado de uma válvula de anti-retorno, a mesma pode ser encontrada em venda nas lojas especializadas.

Se o ar viciado atravessa a parede externa, instalar uma ventosa telescópica.

Para ter um funcionamento óptimo da coifa, tomar cuidado para:

- Ter um tubo de evacuação curto e liso.

 Com o menor número possível de curvas.

- Com o maior diâmetro possível e com curvas arredondadas.
- O uso de tubos de descarga muito longos, rugosos, com muitas curvas ou com diâmetro muito pequeno, reduz o fluxo de ar abaixo do nível óptimo e produz mais ruído de aspiração.**

Tubos circulares:

Recomenda-se o uso de tubos com **150 mm** de diâmetro interno.

- Os tubos rectangulares** devem ter uma **secção interna equivalente** ao diâmetro interno dos tubos circulares.

Os tubos não devem apresentar curvas abruptas.

150 mm Ø = 177 cm² de secção.

- Se os tubos tiverem diâmetros diferentes:** utilizar fita isolante.
- Se a coifa evacua o ar para o externo**, assegurar uma vazão de ar suficiente.

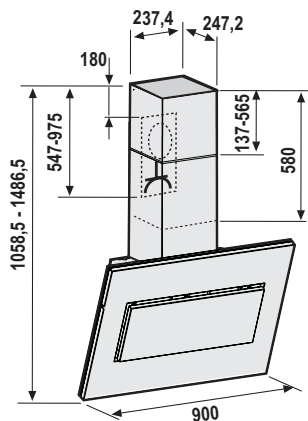
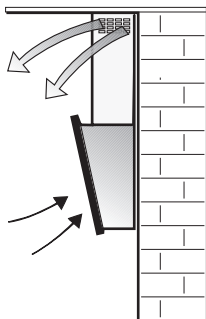
Instalação do tubo de descarga Ø 150 mm:


- Fixar o tubo de descarga directamente na abertura.

Antes da instalação

Modalidade ar reciclado

- Com filtro de carvão activado quando não for possível descarregar o ar da coifa para fora.



 O kit completo de instalação pode ser adquirido junto ao **próprio revendedor** especializado.

Os números de referência das peças correspondentes podem ser encontrados no fim do presente manual de uso.

Preparação da parede

- A parede deve ser plana e vertical.
- Utilizar buchas para melhorar a fixação.

Pesos em kg:

Evacuação do ar para o externo	Modalidade ar reciclado
26,8	27

Reserva-se o direito de efectuar modificações de fabricação para melhoramentos técnicos.

Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção: antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Instalação

⚠ Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Esta coifa de aspiração está predisposta para a montagem na parede da cozinha.

Nota: o exaustor pode ser instalado com ou sem chaminé.

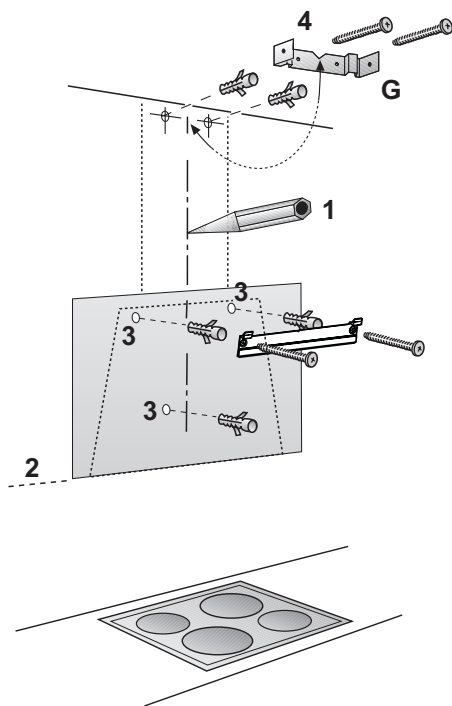
Nota: Lembrar que talvez será necessário instalar alguns acessórios especiais.

- Traçar uma linha central na parede para facilitar a montagem (1), posicionar o gabarito de furação de modo que a linha de centro impressa no mesmo corresponda com a linha de centro traçada anteriormente e o lado inferior do gabarito corresponda com a parte inferior da coifa uma vez montada (2).

- Executar 3 furos com broca \varnothing 8 mm e fixar o elemento de suporte com duas buchas e parafusos para parede (3), inserir a terceira bucha no furo inferior.

- **Somente para instalações com chaminés (*):** Aplicar o elemento de suporte chaminés "G" à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte chaminés como gabarito de furação (se presente, o pequeno rasgo presente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede) e marcar a lápis 2 furos, executar os furos (\varnothing 8 mm), inserir 2 buchas.

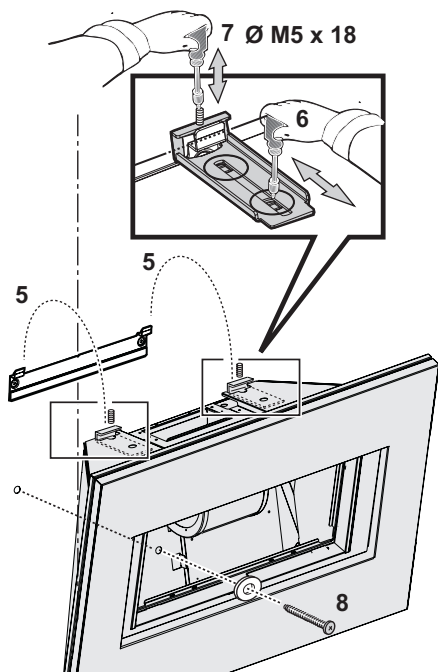
Fixar o elemento de suporte chaminés à parede com 2 parafusos 5x45 mm (4)



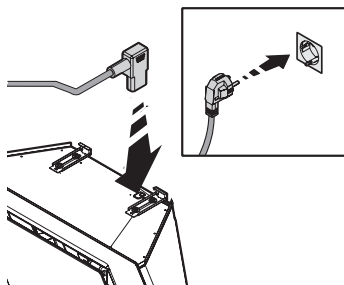
- Abrir o painel e remover os filtros antigordura (veja instruções relacionadas).

Instalação

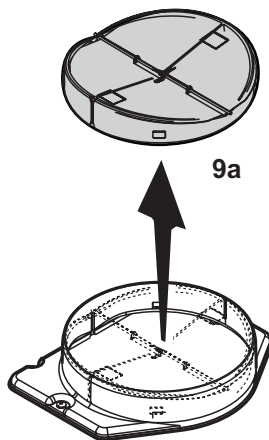
- Pendurar a coifa (5), regular sua posição (6-7) e fixá-la de maneira definitiva com 1 parafuso e uma arruela (8).



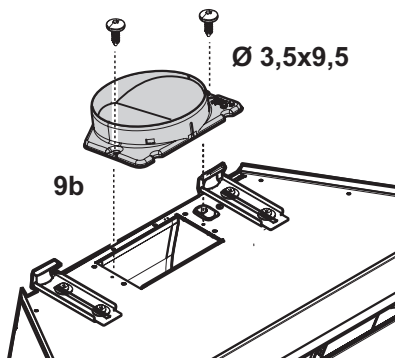
- Executar a conexão eléctrica, porém, deixar a coifa desconnectada do quadro eléctrico geral da casa.



- **Só modalidade ar reciclado sem instalação da chaminé:** Remover a válvula de retenção fumos da flange (9a).



- Instalar a flange (9b) com 2 parafusos.



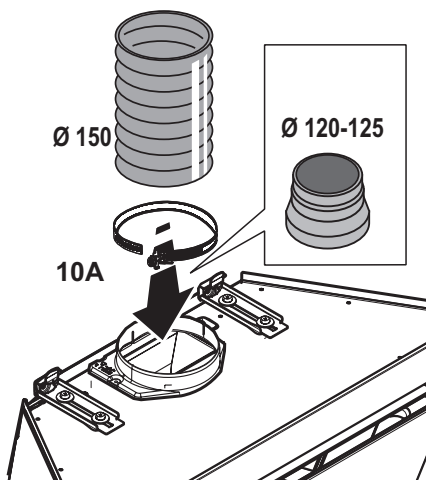
Instalação

- **Somente para versão aspirante:**

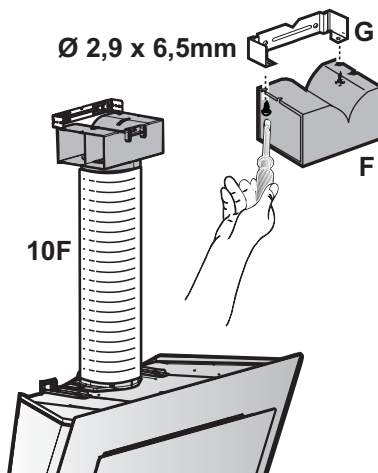
Executar a conexão de um tubo (**10A** - tubo e abraçadeiras para a fixação não fornecidos, adquirir separadamente) para a descarga dos fumos ao anel de conexão posto sobre a unidade motor aspirante.

A outra extremidade do tubo deverá ser conectada a um dispositivo de expulsão dos fumos para o externo em caso de uso da coifa na versão aspirante.

Nota: com o exaustor é fornecido um conector para tubos de diferentes diâmetros (ver desenho em baixo)

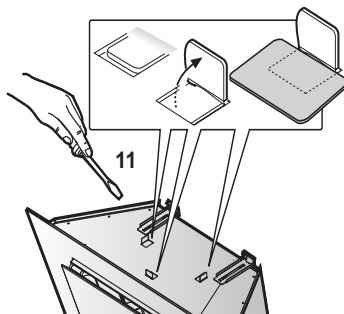


- **Somente para instalação com chaminés (*):** Caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante, fixar o deflector **F** ao elemento de suporte chaminés **G** e conectar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector (**10F**).



Com uma pequena chave de fendas dobrar para cima (perfeitamente verticais) as três patilhas postas no lado superior do exaustor aos lados do furo de evacuação do exaustor (**11**). Estas servirão de guias para a chaminé.

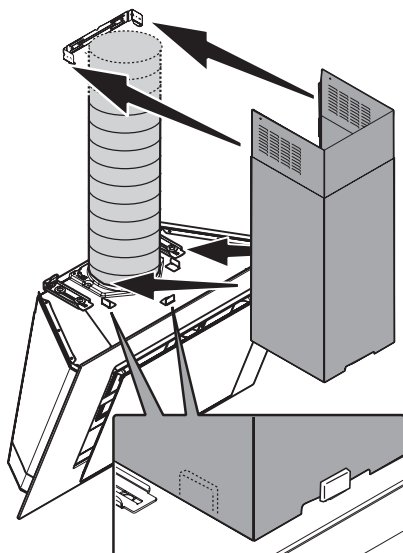
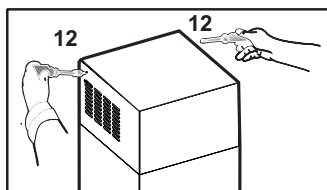
Cobrir os furos com as etiquetas adesivas fornecidas na confeção.



Instalação

Apoiar a chaminé por cima do exaustor de modo a que as patilhas laterais fiquem no interior da chaminé e a patilha da frente fique no exterior (de modo a bloquear a chaminé na posição).

Extrair a secção superior para cima e fixá-la em cima com 2 parafusos ao esquadro de suporte chaminé (12).



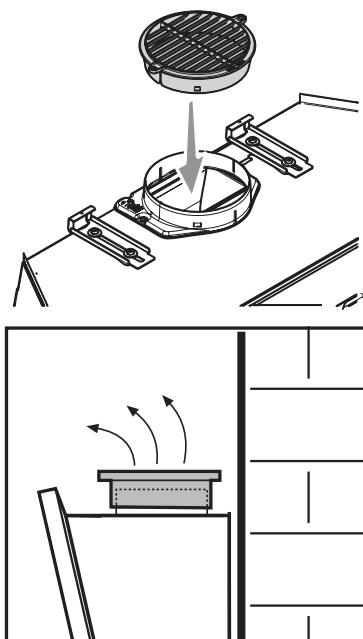
Atenção! Se a coifa deve ser utilizada na versão aspirante, tirar o filtro de carvão activado, se fornecido em dotação, e as hastes de fixação (postos na parte traseira do filtro gorduras - ver parágrafo relativo).

Se a coifa deve ser utilizada na versão filtrante verificar que o filtro de carvão activado já esteja montado na parte traseira do filtro gorduras ou, na falta, adquiri-lo e instalá-lo.

- Remontar os filtros antigordura e fechar o painel.

Nota - só para instalações sem chaminés: caso se queira utilizar o exaustor na versão filtrante, instalar a grelha/deflector na flange.

Nota: instalar a grelha/ deflector de modo que o ar seja conduzido para o lado oposto à parede.



BSH Electrodomésticos España, S.A.

CIF. A 28 893 550

C/ Itaroa 1 • 31620 Huarte-Pamplona (Navarra) • ESPAÑA